

## Koe ha 'ae ngaahi me'a 'e hoko kihe ngaahi fakamatala kuo ke 'omai?

Koe katoa 'oe ngaahi fakamatala teke 'omai,  
temau tauhi malu 'aupito ia. 'Oku mau  
fakapapau atu he 'ikai ke 'iai ha 'ilo'i ia 'o koe  
pe koho tu'asila 'i hano paaki pe lipooti 'oe  
fekumi ni.

## Teu ma'u nai mei fe ha toe fakaikiiki fekau'aki moe fekumi ni?

Ke toe 'oatu ha toe fakaikiiki fekau'aki pea  
moe fekumi ni, pe ke tali atu ha'o ngaahi  
fahu'i pe ngaahi me'a 'oku ke talafili kiai  
fekau'aki moe fekumi ni, kataki 'o telefoni  
mai kia:

Dr Riz Firestone

Telefoni ta'etotongi:

(0800 2 INFANT) 0800 2 463 268

Koe fekumi ni 'oku fakapa'anga ia 'ehe :  
Health Research Council of New Zealand

Koe poloseki koeni ne vakai'i mo faka'ata  
'ehe Massey University Human Ethics  
Committee: Southern A, Application 07/62.  
Kapau 'oku toe 'iai ha toe me'a 'oku ke  
tokanga kiai fekau'aki moe fokotu'utu'u 'oe  
fekumi ni, fetu'utaki mai kia Prof. John  
O'Neil, Chair, Massey University Human  
Ethics Committee: Southern A, telefoni 06  
350-5799,x8771.  
Email: [humanethicssoutha@massey.ac.nz](mailto:humanethicssoutha@massey.ac.nz)

*Koe fakatata 'ihe pasina 'uluaki, na'e  
fai ia 'e Kara Mihaere*

Centre for Public Health Research

Research School of Public Health

Massey University

Private Box 756

Wellington

New Zealand



Centre for Public Health Research

**Massey University**

Te Kunenga ki Purehuroa

## NGAAHI FAKATUPUNGA MOE NGAHI ME'A TENE ALA MALU'I



## 'AE MAHAMAHAKI 'AE FANAU IIKI

## Koe fekumi eni kihe ha?

‘Oku si’isi’i ‘aupito ‘ae ‘ilo ki ha ngaahi me’a pau ‘ihe lolotonga ‘oe feitama pe koe taimi koia ‘oku kamata ai hono fa’u ‘oe pepe, pe ‘oku ‘iai ha’ane kaunga ki hono fakatupu ha mahamahaki ‘a mui ange.

Koe me’a ‘oku mau mahu’inga’ia ai koe fekumi pe ‘oku ‘iai ha fekau’aki ‘ae to’onga mo’ui ‘ihe kamata’anga ‘oha mo’ui fo’ou ‘aha taha, pea mo ‘enau a’usia pe ma’u ‘ehe ngaahi mahaki hange koe hela, kilingano, ngaahi ta’ekakato hono fa’u ‘oha pepe, suka moe ngaahi faingata’a’ia ‘oe mohe.

## Kohai ‘e lava ke kau kihe fekumi ni?

Koha fefine pe ‘oku feitama ‘i Nu’usila ni, ‘aia ‘oku lolotonga feitama ‘o mahina ‘e 4 pe lahi ange. Koe kakai fefine koeni kuo pau kenau ta’u 16 pe lahi ange ke nau lava ‘o kau ‘ihe fekumi ni.

## Koe ha ha ngaahi me’a fekau’aki mo ‘eku kau kihe fekumi ni?

Koe kau kihe fekumi ni ‘oku ‘ikai ke fakamalohi’i, ka ko ho’o loto lelei pe keke kau kiai

Te mau kole atu keke fakafonu mai ha ngaahi fehu’i fekau’aki mo koe pea mo ho’o pepe ‘iha ngaahi taimi kehekehe ‘e ono(6):

- (1) lolotonga ho’o feitama
- (2) ‘osi ‘ae mahina ‘e tolu (3) ho’o fa’ele
- (3) ‘osi ‘ae mahina ‘e tahananima (15) ho’o fa’ele
- (4) ta’u ua (2) ‘ae pepe
- (5) ta’u tolu (3) ‘ae pepe
- (6) ta’u fa (4) ‘ae pepe

Koe ngaahi fehu’i ‘e fekau’aki ia moe ngaahi me’a ‘oe ‘ataakai, ngaahi to’onga mo’ui (hange koe ma’u tapaka moe inu kava malohi), me’akai, mamafa, ngaahi faito’o ‘oku ngaue’aki moe ngaahi mahaki (hange koe sisino, kilingano), ngaahi faka’ilonga puke moe to’onga mohe.

## ‘E anga fefe ha’aku kau kihe fekumi ni?

‘E lava keke kau kihe fekumi ni ‘iha ngaahi founga ‘e tolu (3):

### 1. ‘INITANETI (INTERNET)

‘A’ahi mai kihe ‘emau ‘website’ pea ‘e ‘oatu ai ‘ae fakahinohino kihe founga lesisita pea moe founga keke kau mai ai ‘online’.

Website: [www.elfs.org.nz](http://www.elfs.org.nz)

### 2. TELEFONI

Telefoni mai kihe fika ta’e totongi ‘e ha atu ‘i lalo, kapau ‘oku ke fie fakafonu ‘ae foomu moha taha ‘o ‘emau kau fekumi.

Free Phone: 0800 2 463 268

### 3. ‘IHE MEILI

Li mai ‘ae ki’i kaati (‘oku ‘oatu fakataha moe ki’i foomu fakamatala koeni) pea temau li atu ‘ae ngaahi fehu’i fakataha moha sila ‘aia ‘e ‘ikai ke toe fiema’u ha sitapa kiai, ke fakafoki mai ai ho’o ngaahi fehu’i kuo ke ‘osi tali mo fakafonu.